

<p>Accredited Representative Office of the Registered Association "humedica e.V." in Ukraine address: 01001, m. Kyiv, Shevchenkivskiyi district, st. Independence Square bldg. 1, office 715, which is established in accordance with the legislation of Ukraine, registration no: 26636149 bank account: UA 22 325365 0000000260070049672 JSC "KREDOBANK"</p>		<p>Акредитоване представництво zareєстрованої асоціації «хумедіка» в Україні юридична адреса: 01001, м. Київ, Шевченківський район, вул. Майдан незалежності буд. 1, офіс 715, яка створена відповідно до законодавства України, реєстраційний номер: 26636149 P/p UA 22 325365 0000000260070049672 АТ "КРЕДОБАНК"</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">MEMORANDUM OF UNDERSTANDING AND COOPERATION</p> <p style="text-align: center;">For the improvement of physical and mental health of internally displaced persons, returnees, and vulnerable local populations affected by the war in the East and South of Ukraine</p> <p>1. Parties to the Memorandum:</p> <p>SLOBOZHANSKA SETTLEMENT COUNCIL OF DNIPROVSKYI DISTRICT, DNIPROPETROVSK OBLAST, located at 56B Vasyl Sukhomlynskyi Street, Slobozhanske settlement, Dniprovskiyi District, Dnipropetrovsk Oblast, 52005, represented by the Head of the Slobozhanska Settlement Council of Dniprovskiyi District, Dnipropetrovsk Oblast, Ivan Kaminskyi, acting on the basis of the Law of Ukraine "On Local Self-Government in Ukraine" and the Registered Association "humedica", an international nongovernmental non-profit making organisation established for humanitarian action, cooperation for the development and social inclusion, founded according to the legislation of Germany, which registered according to the legislation of Ukraine, situated at the Accredited Representative Office of the Registered Association "humedica e.V." in Ukraine, legal address: Ukraine, 01001, Kyiv, Shevchenkivskiyi district, Maidan Nezalezhnosti St., 1, office 715, established in accordance with the legislation of Ukraine, registration number: 26636149, represented by the Head of the Representative Office Louws Aarnoud Lourens, acting on the basis of power of attorney № 1467 dated 26.11.2025, hereinafter referred to as "humedica".</p>	<p style="text-align: center;">МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ ТА СПІВПРАЦЮ</p> <p style="text-align: center;">Заради покращення фізичного та психічного здоров'я внутрішньо переміщених осіб, репатріантів та постраждалого від війни вразливого місцевого населення на сході та півдні України</p> <p>1. Сторони договору:</p> <p>СЛОБОЖАНСЬКА СЕЛИЩНА РАДА ДНІПРОВСЬКОГО РАЙОНУ ДНІПРОПЕТРОВСЬКОЇ ОБЛАСТІ, що розташована за адресою вул. Василя Сухомлинського, 56Б, селище Слобожанське, Дніпровський р-н, Дніпропетровська обл., 52005, в особі голови Слобожанської селищної ради Дніпровського району Дніпропетровської області Камінського Івана Миколайовича, що діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», та Зареєстрована асоціація «хумедіка» (далі humedica), міжнародна неурядова неприбуткова організація, створена задля реалізації інтеграції, заснована відповідно до законодавства Німеччини, від імені якої діє Акредитоване представництво зареєстрованої асоціації «хумедіка» в Україні, юридична адреса: Україна, 01001, м. Київ, Шевченківський район, вул. Майдан Незалежності буд. 1, офіс 715, яка створена відповідно до законодавства України, реєстраційний номер: 26636149, в особі керівника Представництва Лоувса Арноуда Лоуренса, який діє на підставі довіреності № 1467 від 26.11.2025 р., тут і надалі згадуваню як «humedica».</p>
--	--

2. Common principles

The parties recognize that humedica acts as a humanitarian and non-governmental international NGO, independent of any private, financial or commercial interests, should not be subjected to state policies. The principles of humanitarian action: humanity, independence, and impartiality, underpin humedica access to the population, humedica action respects principles of medical ethics such as respect of dignity, non-discrimination, duty not to harm, free and informed consent of beneficiaries/patients, confidentiality, duty to protect. humedica action should be guided only by the population's requests, by identified needs and by the ability, willingness and potential that exist locally to respond to the needs.

The non-discrimination principle has to be respected in all circumstances. Parties shall cooperate to improve the quality of medical care, access to medical services, free medicines directly affected by the military actions. Medical assistance in this project's frames will be provided exclusively based on medical priorities, patients' needs, and criteria for the appointment examination and treatment. Medical care, such as consultations, medicines, and therapeutic or diagnostic procedures related to the project's general objective, is free of charge and donated as humanitarian aid for the target population.

The medical confidentiality of patients' personal and medical information can only be shared with their consent. humedica will not disclose or share any patients' personal and/or medical information with any individual or entity not directly involved in their treatment.

3. Objective of Memorandum of Understanding

The objective of the present MoU is to develop a cooperation framework between Slobozhanska Settlement Council of Dniprovskiy District, Dnipropetrovsk Oblast. It also outlines the parties' commitment to liaise and cooperate in order to ensure the successful implementation of tasks and achievement of results during the implementation of activities within the framework of the project "Improving the physical

2. Загальні принципи

Сторони визнають, що: - humedica діє як гуманітарна неурядова міжнародна організація (далі - НУО), яка не переслідує жодних особистих, фінансових чи комерційних інтересів та не підпорядковується органам державної влади; принципи гуманітарної діяльності: гуманності, незалежності та неупередженості, і лежать в основі взаємодії humedica з населенням;

дії humedica узгоджені з такими принципами етики, як: повага до гідності, відсутність дискримінації, не завдання шкоди, поінформованість та добровільна згода тих, хто приймає допомогу/пацієнтів, конфіденційність, обов'язок захищати; - дії humedica зумовлюються лише запитами місцевого населення, виявленими потребами та спроможністю, бажанням і потенціалом, який існує на місцях, для реагування на потреби;

принципу відсутності дискримінації буде дотримано за будь-яких умов;

сторони співпрацюватимуть задля покращення якості охорони здоров'я, доступу до медичних послуг, безоплатних лікарських засобів для населення, яке безпосередньо постраждало від військових дій;

медичне обслуговування, що включає консультації, лікарські препарати, терапевтичні або діагностичні процедури, пов'язані з метою проекту, здійснюється безплатно й надається у вигляді гуманітарної допомоги цільовим групам населення;

конфіденційна інформація про пацієнтів, їхні особисті й медичні дані, будуть отримані humedica лише за їхньою згодою. humedica не розповсюджуватиме і не розголошуватиме особисті та/або медичні дані пацієнтів жодним особам або організаціям, безпосередньо залученим до лікування.

3. Мета Меморандуму про взаєморозуміння

Метою даного Меморандуму є розбудова співпраці між humedica та Слобожанська селищна рада Дніпровського району Дніпропетровської області. Він також окреслює зобов'язання сторін підтримувати

and mental health of internally displaced persons, returnees and war-affected vulnerable local population in eastern and southern Ukraine” (hereinafter referred to as the project), funded by the German Federal Foreign Office (GFFO)

4. Project information

a) Structure of the project:

The Project is comprised of the following components:

Component 1. Provision of direct healthcare services (consultations, diagnostics, treatment) to the population directly affected by the military conflict

Component 2. Provision of essential medicines and medical supplies to the population affected by the military conflict.

Component 3. Trainings and capacity building on disease and infection prevention, outbreak preparedness, SRH standards, and other health and hygiene-related issues for local medical personnel.

b) Project Activities:

The main activities of the first component are as follows:

- Provision of direct health care services (consultations, diagnostics, treatment) with a gender perspective (including sexual and reproductive health) by mobile teams operating in designated areas and locations.

The main activities of the second component are as follows:

- providing free medicines and medical devices through a mobile clinic for the target population.
- provision of humanitarian assistance in the form of in-kind resources, including essential non-food items, to a Party to this Memorandum for further distribution to the target population, based on identified needs and defined vulnerability criteria, in line with the principles of non-discrimination.

зв'язок і співпрацювати з метою забезпечення успішного виконання завдань і досягнення результатів під час впровадження діяльності у межах реалізації проекту «Покращення фізичного та психічного здоров'я внутрішньо переміщених осіб, репатріантів та постраждалого від війни вразливого місцевого населення на сході та півдні України» (тут і надалі - проект), який фінансується Федеральним Міністерством закордонних справ Німеччини (GFFO).

4. Інформація про проєкт

a) Структура проєкту:

Проєкт містить такі компоненти:

Компонент 1. Надання прямих послуг з охорони здоров'я (консультації, діагностика, лікування) населенню, що безпосередньо постраждало від військового конфлікту.

Компонент 2. Забезпечення населення, яке постраждало від військового конфлікту, основними лікарськими засобами та виробами медичного призначення.

Компонент 3. Тренінги та розбудова потенціалу з профілактики захворювань та інфекцій, готовності до спалахів хвороб, стандартів СРЗ та інших питань, пов'язаних зі здоров'ям та гігієною, для місцевого медичного персоналу.

б) Діяльність за проєктом:

Основні види діяльності за першим компонентом такі:

надання прямих послуг з охорони здоров'я (консультації, діагностика, лікування) з урахуванням гендерної проблематики (що включають також сексуально-репродуктивне здоров'я) мобільними медичними бригадами, що діятимуть у визначених районах та місцях. Основні види діяльності за другим компонентом такі:

надання безкоштовних медикаментів та виробів медичного призначення через мобільну клініку для цільової групи населення.

The main activities of the third component are as follows:

-Conducting trainings, seminars and educational activities to improve the competencies of local health personnel in the areas of disease prevention, sexual and reproductive health, outbreak preparedness and compliance with health standards.

5.Termination

5.1. The Memorandum can be terminated by the parties by unilateral or mutual understanding. In case of the unilateral decision of suspension, prior written notice must be delivered to the other party at least 1 (one) month before the end of cooperation. In each case, a written notice shall be sent to the other party by registered letter or any other appropriate means providing proof of receipt by the other party.

5.2. The present MoU can be summarily terminated after written notification under any of the following circumstances:

- violation of humanitarian principles or medical ethics by one of the parties; - evacuation of humedica team due to force majeure - security incident or concerns for the safety of humedica team. - any other reason leading to closure/or the removal of the humedica team from the country.

5.3. Parties have agreed that in case of any force majeure emerging beyond the will of Parties, including, but not exclusively: military actions, blockades, earthquakes, floods and other natural abnormalities, action or inaction of state power bodies, local self government, in other cases, Parties are not responsible for full or partial nonfulfillment of their duties according to this MoU.

передача гуманітарної допомоги у вигляді матеріальних (натуральних) ресурсів, включаючи непродовольчі товари першої необхідності, Стороні цього Меморандуму для подальшого розподілу серед населення, яке потребує допомоги, відповідно до визначених критеріїв відбору отримувачів допомоги, наявних потреб та з дотриманням принципів недискримінації.

Основні види діяльності за третім компонентом такі: Проведення тренінгів, семінарів та освітніх заходів для підвищення компетенцій місцевого медичного персоналу у сферах профілактики захворювань, сексуального та репродуктивного здоров'я, готовності до спалахів захворювань та дотримання стандартів охорони здоров'я.

5. Припинення дії Меморандуму

5.1. Меморандум може бути припинений сторонами за односторонньої чи взаємної згоди. У випадку одностороннього рішення про припинення, заздалегідь надіслане письмове повідомлення має бути доставлене іншій стороні щонайменше за один місяць до кінця Співпраці. У кожному з випадків письмове попередження має бути надіслане іншій Стороні замовним листом або будь-яким іншим способом, за умови отримання доказу про отримання іншою Стороною.

5.2. Цей Меморандум може бути припинений за спрощеною процедурою після письмового повідомлення у будь-якому з поданих випадків: порушення гуманітарних принципів або лікарської етики однією зі сторін; евакуація команди humedica через форс-мажорні обставини; випадок, пов'язаний з порушенням безпеки, або занепокоєння з приводу безпеки персоналу humedica; будь-яка інша причина, через яку персонал humedica буде вимушений припинити свою діяльність/залишити країну.

5.3. Сторони погоджуються, що у разі виникнення будь-яких форс-мажорних обставин, що не залежать від волі Сторін, у тому числі, але не виключно: воєнних дій, блокад, землетрусів, повеней й інших природних аномалій; діяльності або бездіяльності органів державної влади, місцевого самоврядування, в інших випадках, Сторони не несуть відповідальності за повне або часткове невиконання власних зобов'язань за цим Меморандумом.

6. Modification

Parties can make changes and additions to this MoU in the course of Project implementation. Any modification shall be approved by each Party and formalised by a written addendum signed by both Parties.

7. Legal and Financial Obligations among the Parties and the Donors

Parties have executed this MoU in two originals in similar meaning and content in Ukrainian and English versions. Both versions are equally authentic.

7.1 Parties agree that the MoU represents their intention in relation to the Project described herein and does not in any way legally or financially obligate the Parties and the Donors in this MoU to make payment to others.

7.2 Parties shall not disclose any information or documents received from the other party without the party's prior consent that provided this information.

8. Terms of Validity The memorandum shall be valid from April 14, 2026 to June 30, 2026.

The Parties agree to the terms and conditions set forth above as demonstrated by their signatures as follows:

On behalf
**SLOBOZHANSKA SETTLEMENT COUNCIL OF
DNIPROVSKYI DISTRICT, DNIPROPETROVSK
OBLAST**

Head
KAMINSKYI Ivan Mykolaiovych

Signature _____ Date: _____

L.S.

On behalf:
**ACCREDITED REPRESENTATIVE OFFICE OF
THE REGISTERED ASSOCIATION "HUMEDICA
E.V." IN UKRAINE**

Country Director **Louws Aarnoud Lourens**

Signature _____ Date: _____

L.S.

6. Внесення змін

Сторони мають право змінювати й додавати положення цього Меморандуму у процесі реалізації Проекту. Будь-які зміни мають бути затверджені кожною Стороною та оформлені у вигляді письмового додатка, підписаного обома Сторонами.

7. Юридичні й фінансові зобов'язання Сторін і Донорів

Цей Меморандум про взаєморозуміння укладено у двох екземплярах, що мають однакове значення та зміст українською та англійською мовами. Обидва екземпляри мають силу оригіналу.

7.1. Сторони погоджуються, що у Меморандумі про взаєморозуміння викладено їхні наміри в межах реалізації Проекту, описаної вище, що не передбачає жодних юридичних або фінансових зобов'язань Сторін або Донорів щодо здійснення виплат.

7.2. Сторони зобов'язуються не розголошувати будь-яку інформацію та документи, отримані від іншої Сторони, без попередньої згоди Сторони, що надає цю інформацію.

8. Термін дії. Меморандум зберігає чинність у період з 14 квітня 2026 до 30 червня 2026 року.

Сторони погоджуються з умовами, викладеними вище, що засвідчено їхніми підписами:

Зі сторони
**СЛОБОЖАНСЬКОЇ СЕЛИЩНОЇ РАДИ
ДНІПРОВСЬКОГО РАЙОНУ
ДНІПРОПЕТРОВСЬКОЇ ОБЛАСТІ**

Голова
КАМІНСЬКИЙ Іван Миколайович

Підпис _____ Дата _____

М.П.

Зі сторони
**АКРЕДИТОВАНЕ ПРЕДСТАВНИЦТВО
ЗАРЕЄСТРОВАНОЇ АСОЦІАЦІЇ «ХУМЕДІКА» В
УКРАЇНІ**

Директор Представництва **Лоувс Арноуд Лоуренс**

Підпис _____ Дата _____

М.П.

